

Disposizioni esecutive per la procedura di qualificazione con esame finale

relativa all'ordinanza della SEFRI del 15.04.2020 in materia di formazione e
al piano di formazione del 15.04.2020

per

Installatrice di sistemi di refrigerazione / Installatore di sistemi di refrigerazione con attestato federale di capacità (AFC)

Professione n. 47806

Sottoposte per parere in data 30 gennaio 2025
alla Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità per
Installatrice di sistemi di refrigerazione AFC / Installatore di sistemi di refrigerazione AFC

emanate dall'Associazione Svizzera del Freddo in data
26 febbraio 2025

documento consultabile all'indirizzo www.svk-asf-atf.ch

Indice

1	Obiettivo e scopo	3
2	Basi legali	3
3	La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo	3
4	I campi di qualificazione in dettaglio	5
4.1	Campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito»	5
4.2	Campo di qualificazione «conoscenze professionali»	7
4.3	Campo di qualificazione «cultura generale»	7
5	Nota relativa all'insegnamento professionale	7
6	Informazioni organizzative	8
6.1	Iscrizione all'esame	8
6.2	Superamento dell'esame	8
6.3	Comunicazione dei risultati d'esame	8
6.4	Impedimento a causa di malattia o infortunio	8
6.5	Ripetizione dell'esame	8
6.6	Procedura di ricorso/rimedi giuridici	8
6.7	Archiviazione	8
7	Entrata in vigore	9
	Allegato indice dei formulari e moduli	10

1 Obiettivo e scopo

Le presenti disposizioni esecutive concernenti la procedura di qualificazione con esame finale e i relativi allegati applicano le disposizioni previste dall'ordinanza in materia di formazione e dal piano di formazione.

2 Basi legali

Le disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione nella formazione professionale di base si fondano sui seguenti atti normativi e testi di riferimento:

- ▶ legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (LFPr; RS 412.10), in particolare gli articoli 33–41;
- ▶ ordinanza del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale (OFPr; RS 412.101), in particolare gli articoli 30–35, l'articolo 39 e l'articolo 50;
- ▶ ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241), in particolare gli articoli 6–14;
- ▶ ordinanza della SEFRI sulla formazione professionale di base per installatrice di sistemi di refrigerazione e installatore di sistemi di refrigerazione con attestato federale di capacità (AFC) del 15 aprile 2020. Per la procedura di qualificazione sono determinanti in particolare gli articoli 15-20.
- ▶ piano di formazione relativo all'ordinanza sulla formazione professionale di base per installatrice di sistemi di refrigerazione e installatore di sistemi di refrigerazione con attestato federale di capacità (AFC) del 15 aprile 2020;
- ▶ Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica¹.

3 La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo

La procedura di qualificazione accerta l'acquisizione, da parte del candidato o della persona in formazione, delle competenze operative necessarie per svolgere adeguatamente un'attività professionale.

Lo schema riassuntivo di cui sotto comprende: il tipo d'esame, la nota dei luoghi di formazione², le voci con le relative ponderazioni, le note determinanti (note che devono esprimere una valutazione sufficiente) e le disposizioni per l'arrotondamento delle note secondo l'ordinanza in materia di formazione.

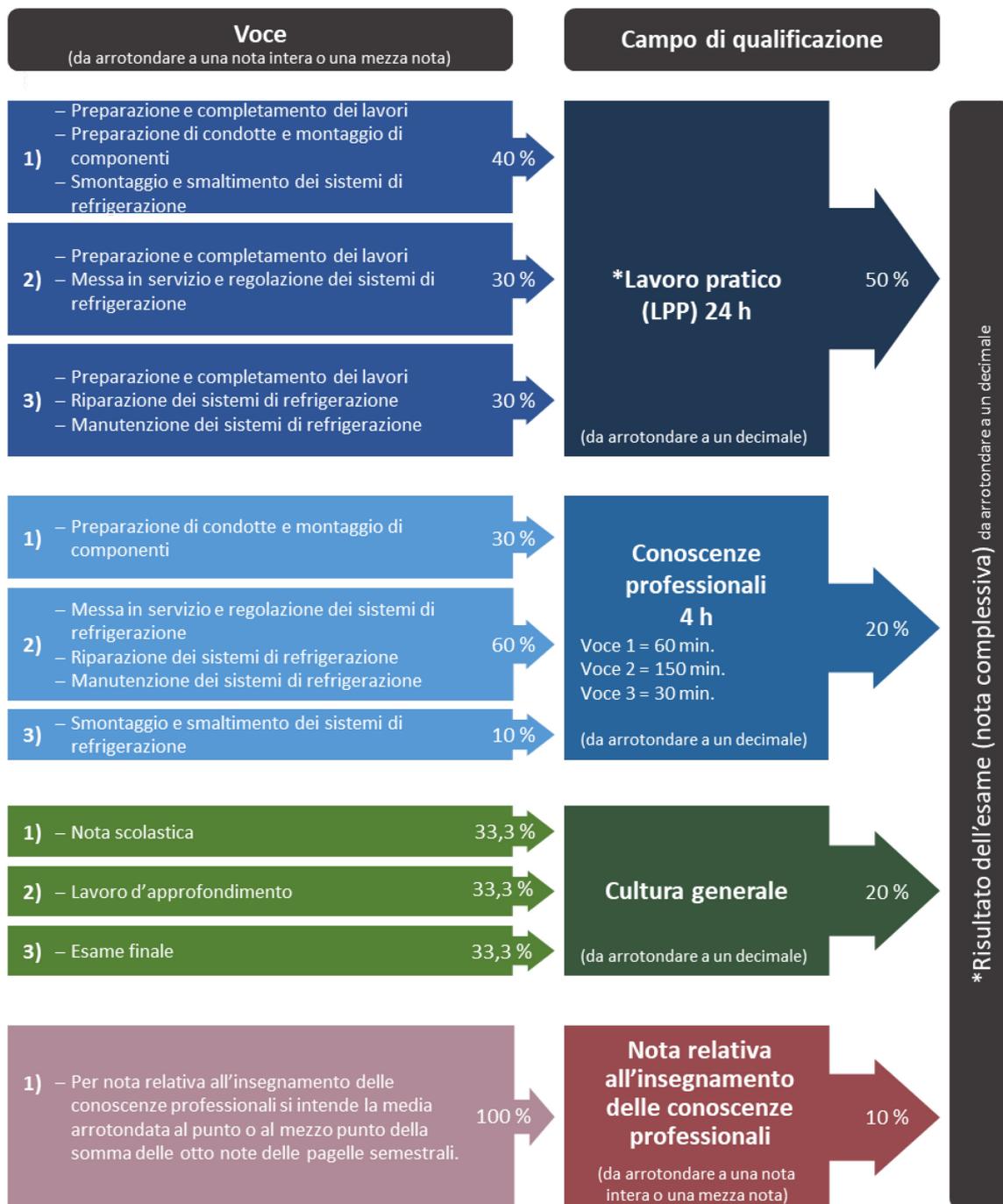
I formulari delle note delle procedure di qualificazione e i formulari per il calcolo della nota relativa all'insegnamento professionale sono scaricabili dal sito qv.berufsbildung.ch.

¹ Distribuzione: Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale EHB IFFP IUFPF in collaborazione con il Centro svizzero di servizio formazione professionale, orientamento professionale, universitario e della carriera (CSFO)

Ordinazione: SDBB Vertrieb, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen, distribution@csfo.ch, <https://shop.sdbb.ch> o elettronicamente sotto: www.suffp.swiss/formarsi-come-perite-e-periti-desame

² Se si riferisce solo alla nota del campo di qualificazione «conoscenze professionali» si parla di «nota relativa all'insegnamento professionale».

Schema riassuntivo – Lavoro pratico prestabilito (LPP):



* La procedura di qualificazione con esame finale è superata se:
 a. per il campo di qualificazione «lavoro pratico» è attribuito almeno il 4; e
 b. la nota complessiva raggiunge almeno il 4.

Articolo 34 capoverso 2 OFPr

Note diverse dalle note intere o dalle mezze note sono ammesse soltanto per medie basate sulle valutazioni che derivano dalle singole voci dei corrispondenti ordinanza in materia di formazione. Le medie sono arrotondate al massimo a una cifra decimale.

4 I campi di qualificazione in dettaglio

4.1 Campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito»

Nell'ambito del campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito» il candidato o la persona in formazione deve dimostrare di essere in grado di svolgere le attività richieste in modo professionalmente corretto e adeguato alle necessità e alla situazione.

La nota relativa al campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito» è una nota determinante.

Il lavoro pratico prestabilito dura 24 ore. Vengono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Ponderazione
1	Preparazione e completamento dei lavori Preparazione delle condotte e montaggio dei componenti Smontaggio e smaltimento dei sistemi di refrigerazione	40 %
2	Preparazione e completamento dei lavori Messa in servizio e regolazione dei sistemi di refrigerazione	30 %
3	Preparazione e completamento dei lavori Riparazione dei sistemi di refrigerazione Manutenzione dei sistemi di refrigerazione	30 %

I criteri di valutazione sono definiti nel verbale dell'esame. La valutazione dei criteri viene espressa mediante note o punti. Se sono utilizzati punti, per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota)³.

Sono ammessi esclusivamente gli ausili menzionati nella convocazione all'esame.

Orientamenti dell'esame

Nell'ambito della professione di installatrice di sistemi di refrigerazione e installatore di sistemi di refrigerazione AFC, esistono le seguenti orientamenti:

- refrigerazione commerciale
- sistemi di climatizzazione e di raffreddamento
- refrigerazione industriale
- pompe di calore

L'orientamento è indicato al momento dell'iscrizione all'esame finale.

³ La formula applicata per convertire i punti in note è riportata al «Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica» scaricabile dal sito

Disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione per
Installatrice di sistemi di refrigerazione AFC / Installatore di sistemi di refrigerazione AFC

L'esame della voce 1 è identico per tutti gli orientamenti. L'esame delle voci 2 e 3 varia a seconda dell'orientamento. Sebbene i compiti siano simili per tutti gli orientamenti, il lavoro deve essere svolto su impianti diversi a seconda dell'orientamento.

Nella tabella sotto, le voci d'esame identiche per tutti gli orientamenti sono evidenziate in verde, mentre che le voci d'esame specifici ad ogni orientamento sono colorati in rosso (vedi legenda).

Voce	Campi di competenze operative / compiti	Ponderazione
Voce 1	Preparazione e completamento dei lavori Preparazione delle condotte e montaggio dei componenti Smontaggio e smaltimento dei sistemi di refrigerazione	
1a	- Piegatura	16,7 %
1b	- Saldatura	16,7 %
1c	- Montaggio	50,0 %
1d	- Smontaggio	16,7 %
	Totale voce 1	13 ore 100,0 %
Voce 2	Preparazione e completamento dei lavori Messa in servizio e regolazione dei sistemi di refrigerazione	
2	- Messa in servizio	100,0 %
	Totale voce 2	4,5 ore 100,0 %
Voce 3	Preparazione e completamento dei lavori Riparazione dei sistemi di refrigerazione Manutenzione dei sistemi di refrigerazione	
3a	- Riparazione frigotecnica	46,0 %
3b	- Riparazione elettrotecnica	23,0 %
3c	- Manutenzione	31,0 %
	Totale voce 3	6,5 ore 100,0 %

Leggenda:

- = esercizi identici per tutte gli orientamenti
- = esercizi su impianti specifici relativi all'orientamento

4.2 Campo di qualificazione «conoscenze professionali»

Nell'ambito del campo di qualificazione «conoscenze professionali» si valuta se il candidato o la persona in formazione ha acquisito le competenze necessarie per svolgere l'attività professionale in modo corretto. L'esame avviene in forma scritta verso la fine della formazione professionale di base e dura 4 ore.

Sono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati, secondo le modalità indicate e con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Tipo d'esame/durata	Ponderazione
		scritto	
1	Preparazione delle condotte e montaggio dei componenti	60 min.	30 %
2	Messa in servizio e regolazione dei sistemi di refrigerazione Riparazione dei sistemi di refrigerazione Manutenzione dei sistemi di refrigerazione	150 min.	60 %
3	Smontaggio e smaltimento dei sistemi di refrigerazione	30 min.	10 %

I criteri di valutazione sono definiti nel verbale d'esame. La valutazione dei criteri viene espressa mediante note o punti. Se sono utilizzati punti, per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota).⁴

Gli ausili consentiti saranno comunicati nella convocazione all'esame.

4.3 Campo di qualificazione «cultura generale»

Il campo di qualificazione «cultura generale» è disciplinato dall'ordinanza della SFERI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241).

5 Nota relativa all'insegnamento professionale

Per nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali si intende la media arrotondata al punto o al mezzo punto della somma delle otto note delle pagelle semestrali. I formulari per il calcolo di questa nota sono scaricabili all'indirizzo gv.berufsbildung.ch.

⁴ La formula applicata per convertire i punti in note è riportata al «Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica» scaricabile dal sito

6 Informazioni organizzative

6.1 Iscrizione all'esame

L'iscrizione avviene tramite le autorità cantonali.

6.2 Superamento dell'esame

Le condizioni di superamento dell'esame sono stabilite dall'ordinanza in materia di formazione.

6.3 Comunicazione dei risultati d'esame

La comunicazione dei risultati d'esame avviene secondo le disposizioni cantonali.

6.4 Impedimento a causa di malattia o infortunio

La procedura in caso di impedimento alla partecipazione alla procedura di qualificazione a causa di malattia o infortunio è disciplinata dalle disposizioni cantonali.

6.5 Ripetizione dell'esame

Le disposizioni relative alle ripetizioni sono contenute nell'ordinanza sulla formazione.

6.6 Procedura di ricorso/rimedi giuridici

La procedura di ricorso è disciplinata dal diritto cantonale.

6.7 Archiviazione

La conservazione degli atti relativi all'esame è disciplinata dal diritto cantonale.

7 Entrata in vigore

La presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per installatrice di sistemi di refrigerazione AFC e installatore di sistemi di refrigerazione AFC entrano in vigore il 26 febbraio 2025 e valgono fino alla loro revoca.

Alpnach, 26 febbraio 2025

Associazione Svizzera del Freddo

Il presidente



Daniel Baumann

Il segretario



Marco von Wyl

La Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità si è espressa in merito alle presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per installatrice di sistemi di refrigerazione AFC e installatore di sistemi di refrigerazione AFC.

Disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione per
Installatrice di sistemi di refrigerazione AFC / Installatore di sistemi di refrigerazione AFC

Allegato indice dei formulari e moduli

Documenti	Fonte
Verbale dell'esame relativo al lavoro pratico prestabilito	SVK/ASF/ATF
Formulari delle note delle procedure di qualificazione Installatrice di sistemi di refrigerazione AFC / Installatore di sistemi di refrigerazione AFC	Modello SDBB CSFO http://qv.berufsbildung.ch
Formulario per la scuola professionale per il calcolo della nota relativa all'insegnamento professionale	Modello SDBB CSFO http://qv.berufsbildung.ch